



**3 QUESTIONS À...**

# “Un outil pour éliminer la barrière de la langue”



Diplômée en droit international, en journalisme et en enseignement du français langue étrangère, **Annabelle Creuze** fait paraître une série de lexiques références permettant de travailler spécifiquement le vocabulaire du football dans plusieurs langues.

**À qui s'adresse ce lexique ?**  
 A celles et ceux qui souhaitent apprendre une langue étrangère et en maîtriser le vocabulaire “football”. Ce travail s’est construit progressivement par mon expérience d’enseignante aux Girondins de Bordeaux, il a donc d’abord servi à des joueurs et entraîneurs étrangers arrivant en France, pour mieux communiquer. Mais il est également utile à des éducateurs français qui veulent améliorer leur niveau d’anglais ou d’espagnol, en vue d’une expérience à l’étranger ou pour s’ouvrir à d’autres horizons. Pour les jeunes aussi, cela peut être une ressource intéressante.

**Comment est construit l’outil ?**  
 Je voulais éviter un livre trop rébarbatif avec juste des colonnes de mots et leurs traductions. On retrouve donc beaucoup d’illustrations qui aident à la bonne compréhension, et le vocabulaire est organisé en huit rubriques (terrain, médical, arbitrage, vie du club, technique...). J’ai été très perfectionniste sur le choix des

termes, en faisant appel à des experts, préparateurs physiques ou médecins par exemple, afin d’apporter plus de richesse et de nuances. Malgré tout, le lexique reste évolutif et je suis toujours à l’écoute de retours constructifs et d’améliorations possibles.

**Il existe aujourd’hui en plusieurs langues ?**  
 Oui, les versions français-anglais et français-espagnol sont d’ores et déjà disponibles sur mon site. Celle en espagnol-anglais le sera très prochainement. Et je travaille aussi sur les ouvrages dans d’autres langues, italien et portugais notamment. Mais l’objectif principal désormais, c’est de pouvoir transformer ce livre en une application qui devrait être accessible à partir de septembre. La méthode sera d’autant plus efficace car en complément du lexique, l’apprenant pourra alors s’aider de séquences audio et s’appuyer sur un format plus interactif.

Infos et commandes sur [kickoffunited.com](http://kickoffunited.com)